

# The NB Family Farmer

# Ferme & Famille N-B

National Farmers Union in NB / Union nationale des fermiers au N-B

Web: [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org), Email: [info@nfunb.org](mailto:info@nfunb.org)

Telephone: 506-538-1189 or Toll-free: 1-888-246-5583

A Quarterly Newsletter

Issue № 17 - Winter 2012

**Welcome to Winter Edition of the NB Family Farmer**, a quarterly newsletter which informs members of the **National Farmers Union in NB (NFU in NB)** about the activities of their organization.



**Bienvenue à notre numéro de l'hiver de Ferme & Famille N-B**, un bulletin qui informe les membres de l'Union nationale des fermiers au N-B (UNF au N-B) à propos des activités de leur organisation.

Un bulletin trimestriel

Issue № 17 - L'HIVER 2012

## Exciting Announcement: NFU in NB's NB Food Label Survey

The National Farmers Union in New Brunswick (NFU in NB) has launched an initiative to better understand and support the marketing needs of NB farmers.

We have been in on-going talks with the New Brunswick Department of Agriculture, encouraging them to find better ways to support local food

production in the province. The NFU in NB believes that local food needs to be accessible, well promoted and easy to identify. We suggest that a label be made available for farmers to place on their products for sale at local grocers, farmers markets, etc. indicating the products were grown and produced in the province of New Brunswick.

**We want to hear from you, to know what you think as a producer!**

We ask that you please complete the enclosed survey, and return it to the NFU by mail or by fax (506) 246-5582 by January 20th, 2013.



*You can also find the survey online [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org) & please tell your farming friends to fill it out as well!*

### In this issue:

- 2012 YEAR RECAP & WELCOME MESSAGE ... 2
- NFU REGIONAL CONVENTION UPDATE (PART 1) ... 2
- INFORMATION ON RPAPs AND PURCHASER'S PERMIT CHANGES ... 3

NFU REGIONAL CONVENTION UPDATE (PART 2) ... 3

UPCOMING EVENTS ... 4

NFU IN NB AGM ANNOUNCEMENT ... 4

## NFU in NB 2012 Year Recap & Welcome Message

It has been a very busy and exciting year for the National Farmers Union in New Brunswick, and we are so pleased to welcome many new farm members to our growing organization.

The NFU in NB hit the ground running in 2012 with a very successful Annual General Meeting in Woodstock. Our keynote speaker Av Singh, from AgraPoint NS, and our excellent panel of morning speakers highlighted a variety of ways to engage the consumer with quality, healthy, New Brunswick-grown food.

In August, the NFU in NB hosted the NFU Regional Meeting, welcoming farm members from Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island. Our excellent hosts were Carson and Nicole Edwards of Chef Carson Organics at

the Dunview Inn in Bouctouche. Again we enjoyed great speakers, with Sally and Mark Bernard of Barnyard Organics of Freetown, PEI, giving the keynote address and inspiring participants with the history of their growing farm.

Throughout the year our organization has been very active on number of different committees, including NB Organic Committee, NB Food Security Action Network, and NB Community Land Trust, and on a number of important agricultural policy issues, including Fuel and Gas Tax Exemptions for Registered Professional Agricultural Producers (RPAP), the Employment Insurance (EI) reform industry report, Growing Forward Program Consultations, FLIP (Farm Land Identification Program) consultations, and New Brunswick Local Food campaign and promotions.

We were also very pleased to take part in some major conferences put

on by various agricultural groups, including ACORN, the NB Soil & Crop Improvement Association, and the Falls Brook Centre. In addition, five NFU in NB delegates attended our national convention in Saskatoon, SK, at the end of November, and brought back new ideas on how to implement change in the province!

The NFU in NB board and staff would like to thank all our members, old and new, for supporting and participating in the work of the NFU in the province. Happy Holidays and Happy New Year!

*Feel free to share your thoughts, ideas, and events with us here at the NFU! We love to hear from you! And remember:*

***“Never doubt that a small group of thoughtful committed citizens can change the world; indeed, it’s the only thing that ever has.”***

***-Margaret Mead***

## NFU Convention Update Part I: “Let's take action”

Hello all,

I hope everybody is well rested and that you are all ready for winter. It is important for us farmers to get our rest as much as we can during these months. At my farm, we are finishing our final weeks for our winter CSA shares. Offering winter shares has opened a Pandora's box in terms of demand for us. It is incredible the amount of demand there is for local produce during the late fall/early winter months. That is why we are trying to focus our business towards

season extension in cold frames and tunnels. I truly believe that the tide is shifting, consumers see local food as a superior product and we must take advantage of this.

I was chosen by the members of the board of NFU in NB to go to the national convention in Saskatoon as a delegate. I met wonderful people and I'm coming back from the convention more motivated than ever to take charge and make agriculture matter in our province. One matter that I wish to work on right away, is offering easier access to daycare for young families starting up their own farm. We had the unpleasant experience of being told that we were not

eligible for a low-income family program where you can send children under 6 to daycare 2 times a week, free of charge. I think our governments should make it easier for young couples to go into farming by having some sort of exemption for this program.

If you wish to join me in this please contact me and we'll try and talk to the appropriate people to get this idea going forward. I've never been as certain that, ***in union is strength.***

*Eva P. Rehak  
(506) 743-5212  
[eva@fermealvafarm.com](mailto:eva@fermealvafarm.com)*

## **Part II: NFU Convention Update from NFU in NB Youth Representative**

Despite the fact that I've had a NFU membership card in my wallet since at least the age of twelve, this fall I participated in my first national convention. When I saw the theme "Coops: An Exercise in Democracy", and the programming that touched on all facets of cooperative development, I was automatically attracted to the event. With workshops on the benefits and the necessity of communal work, panelists that shed light on the enormous failures of the current food system, and interesting exchanges between participants, the three days certainly didn't disappoint.

What was most surprising, however, was the noticeable number of young farmers. Being a member of an

aging community in New Brunswick, and often one of the only participants younger than 35 at agricultural events in my province, I did not expect to be surrounded by so many young faces. Furthermore, what was most encouraging was the fact that these farmers were not simple observers; they are passionate about food, animals, land, and the exchange between farmers and eaters. They participate in the NFU and at the convention because they want the food system and Canadian agriculture to make a place for them, and because they are ready to demand this place and to push for change. With these young people, I was able to participate in conversations on direct marketing, organic and sustainable agriculture, international struggles, and civil disobedience as a tool within the NFU's kit.

Safe to say I came back to New Brunswick inspired, but also ready

to face the challenges that lay ahead. I want to continue to be a part of the agricultural community of the province, but I want to be one amongst many. I want farming to become a viable option for high school students and people of any age. I want to challenge the government so that it can make a place for me within a transformed food system, and so that my strawberries, squash, and turkeys can be appreciated by my neighbors, the students in my school, the patients in my hospital, and the people in the neighboring city. And finally, I want to, as a member of the NFU in the Maritimes, be a part of a deliberate effort that seeks to involve young farmers of our region that we too can have meetings and events with new ideas, intergenerational exchanges, and a protected legacy.

**Rebeka Frazer-Chiasson**  
[\*\*frazer.chiasson@gmail.com\*\*](mailto:frazer.chiasson@gmail.com)

## **Information on Farm Business Registration (RPAP) card and Changes to the Fuel & Gas Exemption Program**

Many of you have already renewed your farm memberships. All memberships through Service NB expired on October 31. Membership renewal ensures you can obtain farm plates for your vehicles and makes you eligible for a tax exemption on the purchase of diesel fuel, as well as entitling you to a discount on soil sample analysis.

The Farm Business Registration (RPAP) card is now a **dual purpose card**. It confirms that your farm business is in the Farm Business

Registry. If you selected the option of the Purchaser's Permit, the card will bear a "P" after your number.

Regardless of the expiry date on your current Farmer Purchaser's Permit, you are encouraged to renew it at this time. There is now no cost to you. All Purchasers' Permits will now be valid from November 1 to October 31st, of the following year.

Farmers who take part in the Fuel Tax Exemption Program will also see an expansion of that program to include refunds of the provincial tax paid on regular gas and fuel consumed in farm-plated (F-plated) vehicles, while performing **farm production activities**. These activities include all on-farm activity. So a producer needs to record odometer readings at the

beginning and at the end of their fiscal year, and then indicate how much of this activity was farm related.

**Please note:** Any provincial fuel tax paid on fuel used to operate non-licensed equipment on agricultural land for agriculture purposes is eligible for refund or farmers can choose to use dyed diesel fuel. Any gasoline used to operate feed mixers, for example, is eligible for refund for **up to 5 past years**, but only **until Dec 31, 2012**, or up to 3 years for applications received after January 1, 2013.

For the rebate on F-Plated vehicles, this refund program just started as of November 1, 2012.

*cont... on page 4.*

*continued from previous page ...* The form is available on the department of Finance website by clicking on “Forms” and reviewing the listing to find the “Farmer Gasoline and Motive Fuel Refund Application”.

**If you have any questions about the changes in the farm registry and the new fuel tax regulations, don't hesitate to contact the NFU in NB. Call us at (506) 538-1189 or toll free: 1-888-246-5583.**

#### **Upcoming Events / À venir :**

**January 21, 2013** CSA & Profitability Workshop, Truro, NS. ACORN has teamed up with ThinkFARM, the NS Department of Agriculture and Perennia to offer a 1-day workshop on CSA profitability. Consultant Gary Morton will analyze the open books of 3 Maritime CSA operations, offering essential business advice and suggestions, while also making time to respond to your own CSA profitability questions. For more information:

**January 31 – February 3, 2013** The 32nd Annual Guelph Organic Conference & Expo at the Guelph University Centre, Ontario. Event will include international speakers (like organic fruit production with Michael Phillips), seminars & intro workshops on key topics including, G.E. foods, organic production/certification, changing climates, permaculture concepts, sustainable buildings, farmland protection, food security and home microgreens. PLUS, there is an Organic Expo/Tasting Fair with 150+ exhibitors (includes 30+ food samplers) on Saturday/Sunday, free to the public. This is your opportunity to sample and purchase a wealth of organic, fair trade products. Please visit <http://www.guelphorganicconf.ca/> to see the plans for the event.

**February 13 & 14, 2013** NBSCIA 34th Annual General Meeting and Atlantic Grain Symposium being held jointly at the Fredericton Inn, Fredericton. The annual NBSCIA Farmer of the Year Banquet will be held on Wednesday evening at 7 p.m. For more information, contact Susannah Banks at New Brunswick Soil and Crop Association In. 506-454-1736 or by e-mail [nbscia@nb.aibn.ca](mailto:nbscia@nb.aibn.ca).

**February 25-26, 2013** ACORN's two-day Greenhouse Conference! Stay tuned to the ACORN website(<http://acornorganic.org/>) for full details.

**March 7, 8, 9 2013** The Atlantic Farm Mechanization show is being held at the Moncton Coliseum Complex, Moncton. The theme of this year's show is “Energy Efficient Agriculture...The Next Generation”. For more information visit <http://www.farmmechshow.com/>.

**March 22, 2013** New Brunswick Agricultural Council Annual General Meeting will be held on March 22, 2013. For information call (506) 450-3891 or visit <http://www.nbac-canb.com/>.

#### **NFU Coming Events / Activités à venir de l'UNF!**

Mark your calendars: The NFU in NB Annual General Meeting will be held on Saturday, March 16, 2013 in the Moncton area. This is your organization, so your presence and input is welcome. More information will follow on our website [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org).

The NFU is seeking nominations to fill two seats at the Minister’s Roundtable on Agriculture for two year terms, starting in the spring, 2013. For more information and to submit nominations, contact [info@nfunb.ca](mailto:info@nfunb.ca) or call (506) 538-1189 or 1(888) 246-5583.

**Marquez vos calendriers : l’Assemblée générale annuelle de l’UNF au NB aura lieu le samedi, 16 mars 2013 dans la région de Moncton. Il s’agit de votre organisation, donc votre présence et votre apport sont bienvenus. Plus d’information suivra sur notre site Web au [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org).**

**L’UNF est à la recherche de candidats pour remplir deux postes à la Table ronde du ministre de l’Agriculture pour des mandats de deux ans, en commençant au printemps 2013. Pour de plus amples renseignements et pour soumettre des candidatures, contactez [info@nfunb.ca](mailto:info@nfunb.ca) ou bien composez le (506) 538-1189 ou le 1(888) 246-5583.**

**Dans ce numéro :**

ACTIVITÉS À VENIR ... 4 (PAGE PRÉCÉDENTE)  
 L'UNF AU NB EN 2012 RÉCAPITULATION DE  
 L'ANNÉE ET MESSAGE DE BIENVENUE ... 6  
 MIS À JOUR SUR LA CONVENTION NATIONALE DE  
 L'UNF << PASSONS À L'ACTION >> ... 6

MIS À JOUR SUR LA CONVENTION NATIONALE DE  
 L'UNF DE LA REPRÉSENTANT DES JEUNES ... 6  
 INFORMATION – CARTE PAPI ET CHANGEMENTS À  
 L'EXONÉRATION DE LA TAXE SUR LE CARBURANT... 7  
 ANNONCE INTÉRESSANTE : SONDAGE SUR  
 L'ÉTIQUETAGE DES ALIMENTS DU NB ... 8

## **L'UNF au NB en 2012**

### **Récapitulation de l'année et message de bienvenue**

Ce fut une année bien remplie et très intéressante pour l'Union nationale des fermiers au Nouveau-Brunswick et nous sommes heureux d'accueillir de nombreuses fermes membres au sein de notre organisme en pleine croissance.

L'UNF au NB a entamé l'année 2012 par une assemblée générale annuelle très réussie qui s'est tenue à Woodstock. Notre conférencier principal, Av Singh d'AgraPoint, en N.-É., et notre excellent panel de conférenciers pour l'avant-midi ont souligné une variété de moyens pour inciter les consommateurs à acheter des aliments sains, de qualité et cultivés au Nouveau-Brunswick.

En août, l'UNF au NB a tenu l'assemblée régionale de l'UNF et a accueilli des fermes membres de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Nos hôtes par excellence étaient Carson et Nicole Edwards, de Chef Carson Organics, de l'Auberge Vue d'la Dune à Bouctouche. Encore une fois, nous avons pu entendre des conférenciers très intéressants, soit Sally et Mark Bernard, de Barnyard

Organics, de Freetown, I.-P.-É., qui ont prononcé le discours programme, ainsi que des participants inspirants grâce à l'historique de leur ferme en expansion.

Tout au long de l'année, notre organisme a été très actif dans différents comités, y compris le NB Organic Committee, le Réseau d'action sur la sécurité alimentaire du N.-B. et la Société des terres confiées à la communauté du Nouveau-Brunswick, et dans un certain nombre de questions de politiques agricoles, dont l'exonération de la taxe sur les carburants pour les Producteurs agricoles professionnels inscrits (PAPI), le rapport de l'industrie sur la réforme sur l'Assurance-emploi (AE), les consultations de Cultivons l'avenir, les consultations du Plan d'identification des terres agricoles et la campagne et les promotions sur les aliments locaux du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes aussi très heureux d'avoir participé à des conférences importantes organisées par divers groupes agricoles, y compris ACORN, l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures du N.-B. et le Falls Brook Centre. De plus, cinq délégués de l'UNF du N.-B. ont participé à notre convention nationale à Saskatoon, à la fin de

novembre et ils sont revenus avec de nouvelles idées sur comment implémenter du changement dans la province!

Le conseil d'administration et le personnel de l'UNF aimeraient remercier tous nos membres, anciens et nouveaux, d'appuyer et de participer au travail de l'UNF dans la province. Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année.



*N'hésitez pas à partager vos opinion, idées et activités avec nous ici à l'UNF! Nous aimons recevoir de vos nouvelles! Et rappelez vous :*

*« Ne mettez jamais en doute le fait qu'un petit groupe de citoyens réfléchis et engagés puisse changer le monde. En fait, c'est la seule chose qui l'ait jamais changé. »*

*Margaret Mead*

## *Mis à jour sur la Convention nationale de l'UNF*

### *<< Passons à l'action >>*

Bonjour à tous et toutes,

J'espère que vous vous êtes tous bien reposés et que vous êtes prêts pour l'hiver. Il est important pour nous, les fermiers, de profiter de ces mois pour nous reposer. Sur ma ferme, nous terminons nos dernières semaines de paniers ASC d'hiver. Offrir des paniers d'hiver a ouvert une boîte de Pandore en ce qui a trait à la semaine. La demande pour des produits de provenance locale durant la fin de l'automne/début hiver est incroyable. C'est pour cette raison que nous tentons de concentrer nos activités sur extension des saisons à l'aide de serres non-chauffées et de tunnels aux champs. Je crois

fermement que la tendance change et que les consommateurs considèrent un produit local comme étant un produit supérieur; nous devons donc en profiter.

J'ai été choisie par les membres du conseil d'administration de l'UNF NB pour participer à la convention nationale de l'UNF à Saskatoon comme déléguée. J'ai rencontré des personnes fantastiques et je reviens de la convention plus motivée que jamais à prendre les devants et faire en sorte que l'agriculture soit importante dans notre province. Une question sur laquelle j'aimerais commencer à travailler immédiatement, c'est forcer nos gouvernements d'offrir un accès plus facile aux services de garde pour les jeunes familles voulant démarrer leur propre ferme. Nous avons vécu une expérience déplaisante quand on nous a dit que nous n'étions pas

alimentaire et des échanges intéressant entre participants, les trois jours n'étaient certainement pas décevants.

Ce qui fut le plus surprenant par contre, fut un nombre intéressant de jeunes fermiers. Étant membre d'une communauté vieillissante au NB et étant souvent l'une des seules participantes de moins de 35 ans dans les rencontres agricoles dans ma province, je ne m'attendais pas à être entouré d'autant de jeunes visages. Encore plus encourageant fut le fait que ces agriculteurs n'était pas de simples observateurs, ce sont des passionnés de la nourriture, des animaux, du sol, et de l'échange qui se fait entre fermiers et mangeurs. Ce sont des gens qui participent à l'UNF et à la convention parce qu'ils veulent que le système alimentaire et

admissible à un programme destiné aux familles à faible revenu. Un programme dans le cadre duquel vous pouvez envoyer sans frais à la garderie les enfants âgés de moins de 6 ans, 2 fois par semaine. Nos gouvernements doivent aider les jeunes couples à se lancer en agriculture et prévoir une exemption pour ce programme serait un pas vers la bonne direction.

Si vous voulez vous joindre à moi dans cette cause, veuillez communiquer avec moi et nous entamerons des pourparlers avec les personnes appropriées, afin de faire en sorte que cette idée aille de l'avant. Je suis plus convaincue maintenant plus que jamais que: l'union c'est la force.

**Eva P. Rehak**  
**(506) 743-5212**  
**[eva@fermealvafarm.com](mailto:eva@fermealvafarm.com)**

## *Mis à jour sur la Convention nationale de l'UNF de la Représentant des jeunes*

Malgré le fait que j'ai une carte de membre de l'UNF dans mon portefeuille depuis l'âge d'au moins douze ans, cet automne j'ai participé à ma première convention nationale. Lorsque j'ai vu le thème « les coopératives : un exercice en démocratie » et la programmation qui touchait à toutes les facettes du développement coopératif, j'ai tout de suite été attiré par l'événement. Avec des ateliers et des conférences axés sur les bénéfices et la nécessité du travail en commun, des panélistes qui mettaient en lumière les énormes lacunes du présent système

l'agriculture Canadienne leurs fassent une place et parce qu'ils sont prêts à revendiquer cette place et à pousser pour des changements. Avec ces jeunes, j'ai pu participer dans des conversations sur la vente directe aux consommateurs, la culture biologique et durable, les luttes internationales et la désobéissance civile comme un outil dans la trousse de l'UNF.

Donc je suis revenue au NB inspiré certes, mais aussi prête à faire face aux défis qui sont sur ma route. Je veux continuer de faire partie de la communauté agricole de la province, mais je veux n'être qu'une partie plusieurs. Je veux que la ferme devienne une option viable pour les jeunes du secondaire et les gens de tous âges.

*Cont...*

Cont.... Je veux défier le gouvernement pour qu'il me fasse une place dans un système alimentaire transformé et pour que mes fraises, mes courges et mes dindes soient apprécié par mes voisins, les élèves de mon école, les patients de mon hôpital et les gens de la ville avoisinante. Et finalement, je veux, en tant que membres de l'UNF dans les maritimes, faire partie d'un effort qui cherche à impliquer davantage les jeunes fermiers de notre région afin que nous aussi puissions avoir des réunions et des événements avec de nouvelles idées, des échanges intergénérationnels, et un héritage sauvegardé. *Rebeka Frazer-Chiasson*

## ***Information sur la carte de Producteur agricole professionnel inscrit (PAPI) et sur les changements au Programme d'exonération de la taxe sur le carburant***

Bon nombre d'entre vous ont renouvelé leur adhésion d'entreprise agricole. Toutes les inscriptions faites à travers Service NB expirent le 31 octobre. Le renouvellement de l'adhésion fait en sorte que vous pouvez obtenir des plaques d'immatriculation pour vos véhicules de ferme, elle vous rend admissible à une exonération de taxe lors de l'achat de carburant diésel, en plus de vous donner droit à un rabais sur l'analyse des échantillons de sol.

Il y a de gros changements cette année. Votre demande pour le Permis d'acheteur agricole (pour l'achat de carburant exempté de la taxe) se fait maintenant sur le formulaire d'Inscription de l'entreprise agricole. ***Une demande signifie maintenant une seule carte***, à la fois pour inscrire votre ferme et pour votre éligibilité d'obtenir des rabais sur le carburant.

La carte PAPI (Producteur agricole professionnel inscrit) va

devenir une ***carte à double usage***. Elle va confirmer que votre entreprise agricole est inscrite au Registre des entreprises agricoles et, si vous avez choisi l'option du Permis d'acheteur agricole, la carte va arborer un « P » après votre numéro.

Peu importe la date d'expiration sur votre Permis actuel d'acheteur de carburant, on vous encourage de la renouveler dès maintenant. Ça ne vous en coûte rien. Tous les permis d'acheteurs seront dorénavant valides du 1er novembre au 31 octobre, à partir de 2012.

Les fermiers qui participent au Programme d'exonération de la taxe sur le carburant observeront une expansion de ce programme de sorte à inclure des remboursements de la taxe provinciale payée à la fois sur l'essence régulière et le diesel régulier utilisés dans les véhicules immatriculés pour la ferme dans le cadre des ***activités de production agricole***. Ces activités comprennent toutes les activités sur la ferme. Donc, un producteur doit enregistrer le relevé de l'odomètre au début et à la fin de son année financière et ensuite indiquer quelle partie de cette activité était reliée à la ferme.

**Veuillez prendre note :** Toute taxe provinciale payée lors de l'achat de carburant utilisé pour de l'équipement qui n'est pas immatriculé et qui est utilisé dans le but d'exécuter des travaux agricoles sur une terre agricole peut être admissible à un remboursement, ou les agriculteurs peuvent choisir d'utiliser du carburant diésel coloré. Toute essence utilisée pour le fonctionnement des mélangeurs d'aliments pour les animaux est admissible à un remboursement pour une période qui doit avoir lieu ***au cours des 5 dernières années***, mais seulement ***jusqu'au 31 décembre 2012*** ou jusqu'à 3 ans pour les demandes reçues après le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Pour ce qui est du rabais sur les véhicules immatriculés (plaque F), ce programme est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2012. Le formulaire se trouve sur le site web du ministère des Finances, en cliquant sur « Formulaires » et en consultant la liste pour trouver « Formulaire de demande de permis d'acheteur agricole ».

***Si vous avez des questions concernant les changements au Registre des fermes et aux nouveaux règlements sur l'exonération de la taxe sur le carburant, n'hésitez-pas à communiquer avec l'UNF au NB. Composez le (506) 538-1189***

**Annonce intéressante :  
Initiative de l'UNF sur  
l'alimentation locale :  
Sondage sur  
l'étiquetage  
des aliments du NB**

L'Union nationale des fermiers au Nouveau-Brunswick (UNF au NB) a lancé une initiative visant à mieux comprendre et appuyer les besoins des fermiers du Nouveau-Brunswick en matière de commercialisation.

Nous avons été en pourparlers avec le Ministère de l'Agriculture du NB, les encourageant à trouver de meilleurs moyens de supporter la

production locale des aliments dans la province. L'UNF au NB croit que les aliments locaux doivent être accessibles, faciles à identifier et faire l'objet d'une bonne promotion.

Nous suggérons qu'une étiquette soit disponible aux fermiers pour qu'ils puissent la placer sur leurs produits à vendre dans les épiceries locales, les marchés du fermier, etc, indiquant que les produits furent cultivés et produits dans la province du Nouveau-Brunswick.

**Nous voulons savoir ce que pensez de ceci, en tant que producteur !**

**Sondage sur  
l'étiquetage des  
aliments du N-B**



Nous vous demandons de bien vouloir compléter le bref questionnaire inclus et le retourner à l'UNF d'ici par la poste ou fax (506) 246-5582, par le 20 janvier 2013.

**Le sondage est aussi  
disponible en ligne  
[www.nfunb.org](http://www.nfunb.org)  
& s.v.p parlez de l'UNF et  
le sondage à vos amis !**

**For your information / Pour votre information**

We have new NFU / UNF hats for distribution to members and friends. Contact Barb Somerville at 1 888 246 5583 or Melanie Jellett at (506) 538-1189 to get yours. And if you are a farm member without a free NFU farm sign, please let us know, as we have a few left. We will arrange for delivery.

Nous avons encore des casquettes NFU / UNF à distribuer aux membres et amis. Communiquez avec Barb Somerville au 1 888 246 5583 pour obtenir les vôtres. Si vous êtes une ferme familiale membre sans une affiche gratuite de l'UNF, veuillez lui mentionner ceci également, parce qu'il nous en reste quelques-uns. Elle va en organiser la livraison.

**David Frost Memorial Scholarships:**

This is the third year that the NFU in NB will be offering David Frost Memorial Scholarships to secondary school graduates entering a post-secondary institution. Drawing on the funds we received at the settlement of the PVYn case, these scholarship aims to encourage and support young people who wish to work in agriculture. This has been an excellent initiative for the NFU New Brunswick chapter to honour David's memory and work to build a new generation of farmers. More information will follow on our website [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org).

**Bourses d'étude commémoratives David Frost :**

C'est la troisième année que l'UNF au NB va offrir des Bourses d'étude commémoratives David Frost aux diplômés du secondaire inscrits à une institution post-secondaire. À partir des fonds que nous avons reçus du règlement dans le cas du PVYn, cette bourse vise à encourager et appuyer les jeunes gens qui veulent travailler en agriculture. Il s'agit d'une excellente initiative de la section néo-brunswickoise de l'UNF afin d'honorer la mémoire de David et ses efforts pour créer une nouvelle génération de fermiers. Plus d'information suivra sur notre site Web au [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org).